

# Gemeinsam spielen, sprechen, malen



**Ein Mal- und Sprachenheft**  
Für Kinder, Eltern, Erzieherinnen und Erzieher.

**agenda 21** Zukunft in Gelsenkirchen gestalten

## Agenda 21 und Bildung für nachhaltige Entwicklung

In Rio de Janeiro haben sich 1992 über 170 Nationen auf ein gemeinsames Programm – die Agenda 21 – geeinigt, um das ökologische, soziale und wirtschaftliche Gleichgewicht unserer Welt wieder herzustellen. 1997 beschloss der Rat der Stadt Gelsenkirchen die lokale aGenda 21. Unter dem Motto „Global denken – Lokal handeln“ werden seitdem gemeinsam mit BürgerInnen Projekte entwickelt, um Gelsenkirchen nachhaltig zu gestalten und noch lebens- und liebenswerter zu machen.

Eine wichtige Rolle spielt hierbei die „Bildung für Nachhaltige Entwicklung“ (abgekürzt: BNE), die Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen nachhaltiges Denken und Handeln vermitteln will.

Gelsenkirchen ist inzwischen vier Mal von den Vereinten Nationen (UN) als „Stadt der Weltdekade-Bildung für nachhaltige Entwicklung“ ausgezeichnet worden und erhielt 2012 den Deutschen Nachhaltigkeitspreis. Aktuell beteiligt sich Gelsenkirchen mit ihrem Beitrag „Lernende Stadt“ am Bundeswettbewerb Zukunftstadt 2030+.

**Erstauflage Oktober 2001:** aGenda 21-Arbeitskreis Kinder (Umweltamt Gelsenkirchen, Kinderbeauftragter, Volkshochschule Gelsenkirchen, Mädchenzentrum Gelsenkirchen, RAA, Leiterinnen von städtischen Tagesstätten für Kinder Vinckestraße und Hugostraße, SJD - Die Falken, aGenda 21-Büro). Illustrationen & Grafikdesign: © Dorra Com Design 2001

**Neuaufgabe Oktober 2015:** aGenda 21-Arbeitskreis Kinder

**Herausgeber:** aGenda-21-Büro in Trägerschaft der Stadt Gelsenkirchen und des Ev. Kirchenkreises Gelsenkirchen und Wattenscheid

**Kontakt:** aGenda 21 Büro | Von-Oven-Straße 19 | 45879 Gelsenkirchen  
Tel. (0209) 147 91 30 | Fax: (0209) 147 91 31 | E-Mail: buero@agenda21.info



Nachhaltigkeit lernen  
Ministerium der Bildung, Wissenschaft und Kultur  
Bildung für nachhaltige Entwicklung  
Stadt der Weltdekade 2014



Deutscher Nachhaltigkeitspreis  
Sieger  
Sonderpreis der Deutschen UNESCO-Kommission  
„Bildung für nachhaltige Entwicklung“ 2012



Deutsche UNESCO-Kommission e.V.  
Organisation der Vereinten Nationen für Bildung, Wissenschaft und Kultur



IDEEN VON HEUTE GESTALTEN  
DIE STADT VON MORGEN.  
WWW.WETTBEWERB-ZUKUNFTSSTADT.DE  
WETTBEWERB  
Zukunftstadt  
2030

## Liebe Eltern, liebe Kinder, liebe Erzieherinnen und Erzieher,

eine l(i)ebenswerte Zukunft kann nur von allen Menschen gemeinsam gestaltet werden. Deshalb müssen wir uns – trotz aller Unterschiedlichkeiten – verstehen. Hierfür soll dieses Heft eine kleine Hilfe sein!

In diesem Heft finden Sie einige grundlegende Wörter in deutscher Sprache und die zugehörigen Bilder. Für zugewanderte Eltern haben wir die englische Übersetzung beigefügt, da manche von ihnen diese Sprache besser beherrschen. In der dritten Zeile kann eingetragen werden, wie das Wort in der jeweiligen Familiensprache heißt, oder in der Sprache, die man lernen möchte.

Wir bitten darum, dieses Heft an alle Eltern und ErzieherInnen zu verteilen. Sie können es von Kindern ausmalen lassen, darin lesen und schreiben, um mit Kindern zu lernen und miteinander in ein Gespräch zu kommen.

**Viel Spaß für alle!**

*agenda 21*

**Arbeitskreis Kinder und Agenda 21**



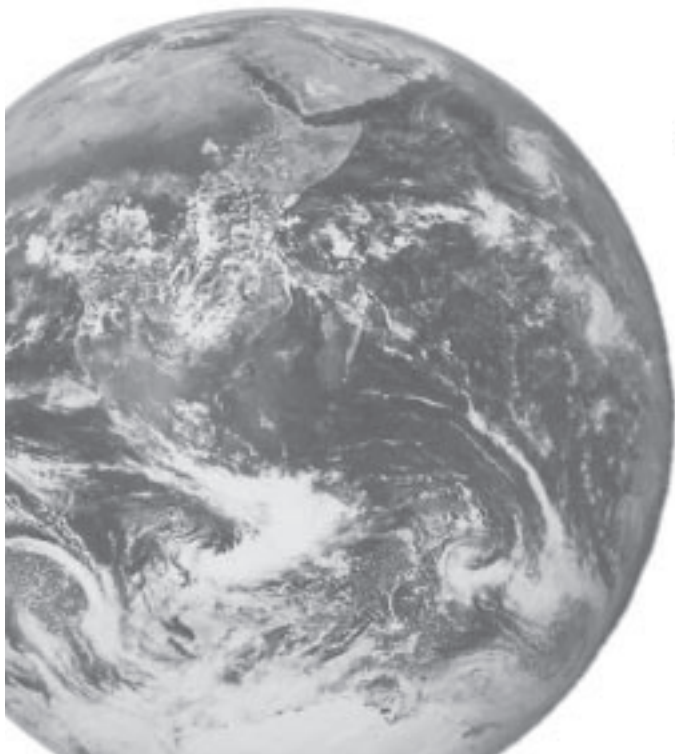
deutsch: „**Herzlich willkommen!**“

englisch: „**Welcome!**“

meine Sprache: \_\_\_\_\_



Ich bin Freddi  
und zeige dir  
die Seitenzahlen.







deutsch: „Guten Morgen!“

englisch: „Good Morning!“

meine Sprache: \_\_\_\_\_

deutsch: „Wie heißt Du?“

englisch: „What's your name?“

meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: „Danke!“

englisch: „Thank you!“

meine Sprache: \_\_\_\_\_

deutsch: „Bitteschön!“

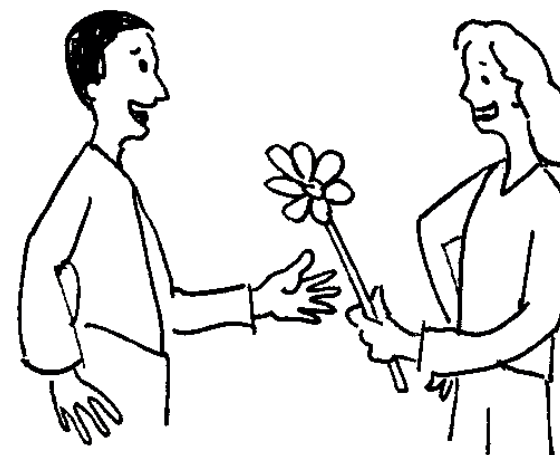
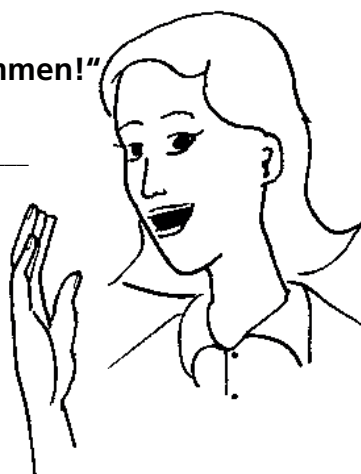
englisch: „You' re welcome!“

meine Sprache: \_\_\_\_\_

deutsch: „Herzlich willkommen!“

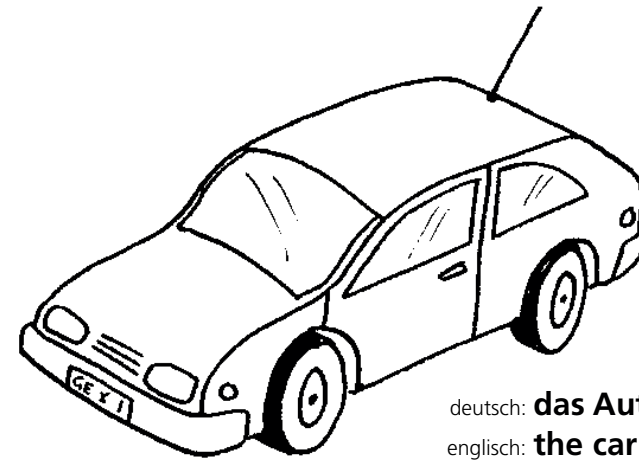
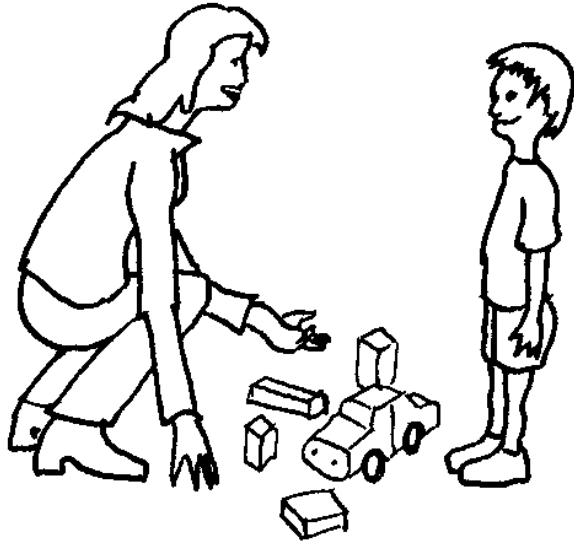
englisch: „Welcome!“

meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: „Möchtest Du spielen?“  
englisch: „Would you like to play?“

meine Sprache: \_\_\_\_\_

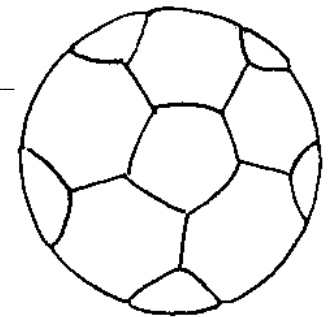


deutsch: **das Auto**  
englisch: **the car**

meine Sprache: \_\_\_\_\_

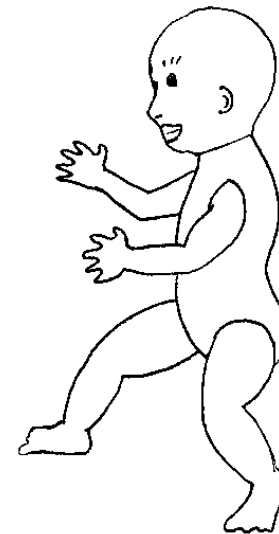
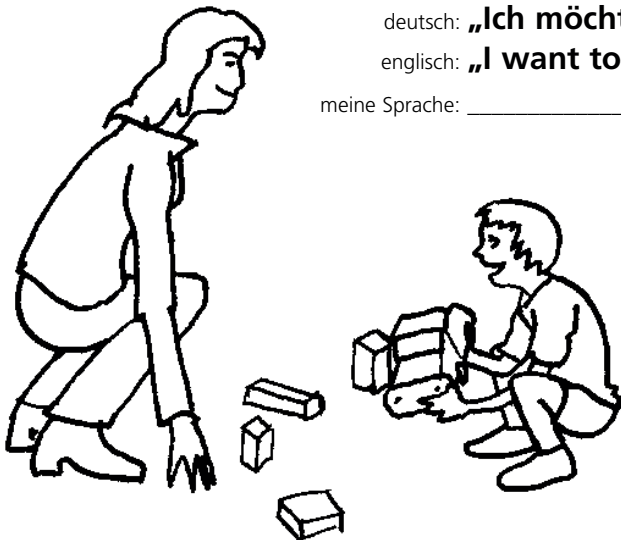
deutsch: **der Ball**  
englisch: **the ball**

meine Sprache: \_\_\_\_\_



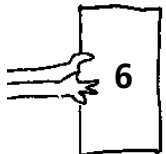
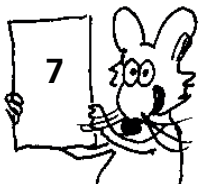
deutsch: „Ich möchte spielen!“  
englisch: „I want to play!“

meine Sprache: \_\_\_\_\_

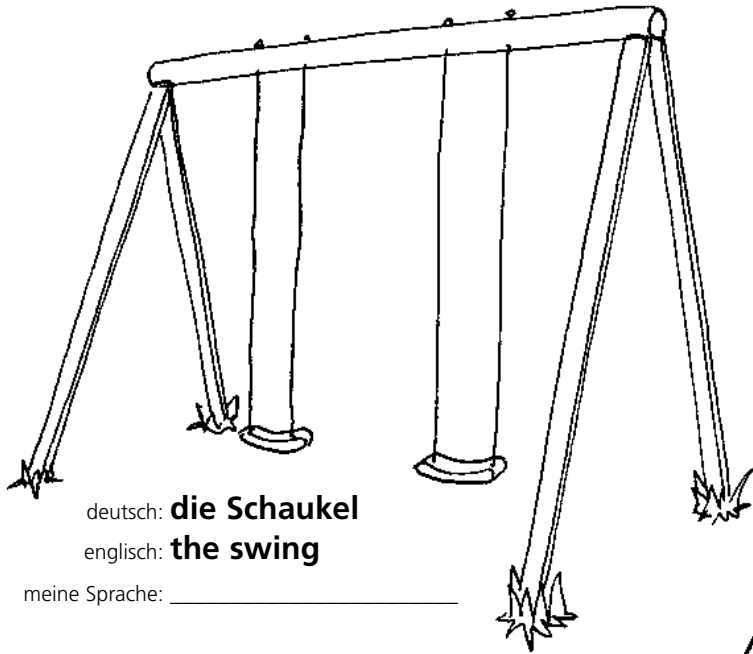


deutsch: **die Puppe**  
englisch: **the doll**

meine Sprache: \_\_\_\_\_

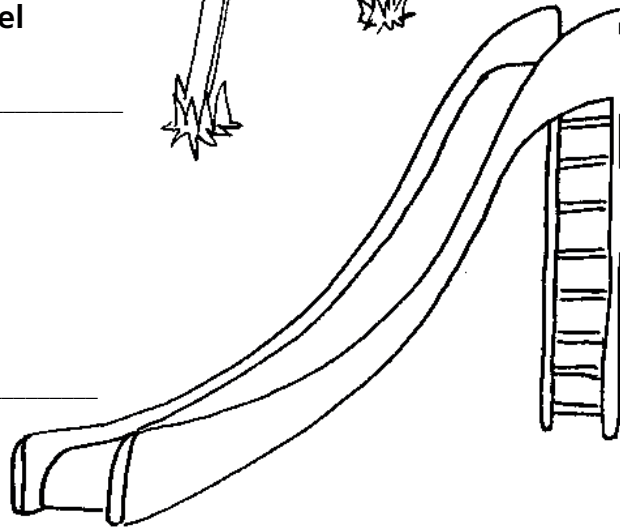


deutsch: **der Spielplatz**  
englisch: **the playground**  
meine Sprache: \_\_\_\_\_

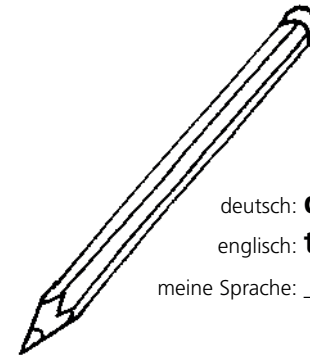
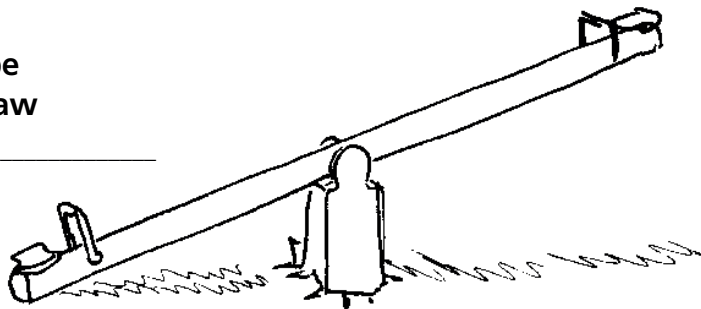


deutsch: **die Schaukel**  
englisch: **the swing**  
meine Sprache: \_\_\_\_\_

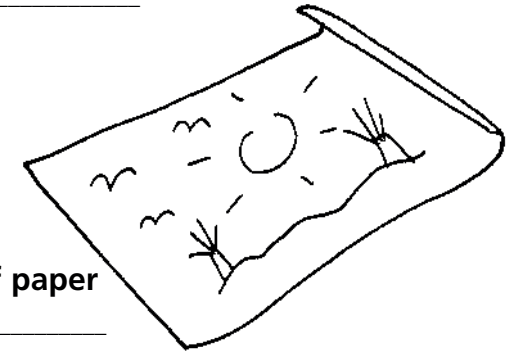
deutsch: **die Rutsche**  
englisch: **the slide**  
meine Sprache: \_\_\_\_\_



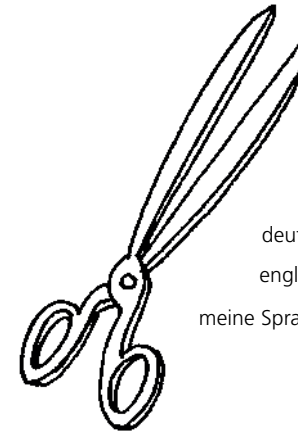
deutsch: **die Wippe**  
englisch: **the seesaw**  
meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: **der Bleistift**  
englisch: **the pencil**  
meine Sprache: \_\_\_\_\_

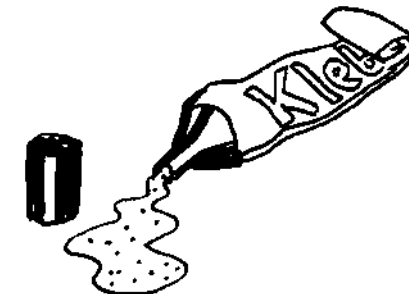


deutsch: **das Blatt**  
englisch: **the sheet of paper**  
meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: **die Schere**  
englisch: **the scissors**  
meine Sprache: \_\_\_\_\_

deutsch: **die Klebe**  
englisch: **the glue**  
meine Sprache: \_\_\_\_\_



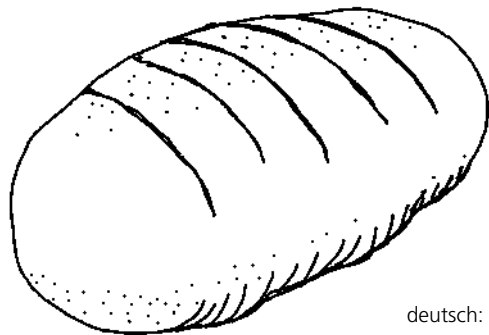
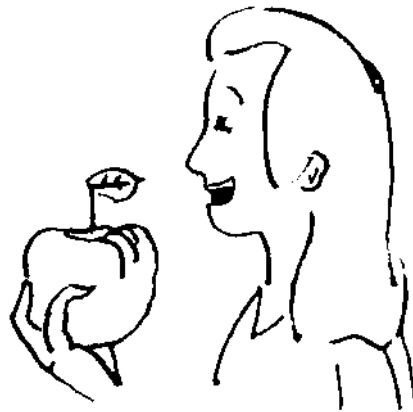


deutsch: „Hast Du Hunger?“  
 englisch: „Are you hungry?“

meine Sprache: \_\_\_\_\_

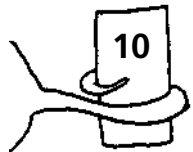
deutsch: „Ich habe Hunger!“  
 englisch: „I'm hungry!“

meine Sprache: \_\_\_\_\_



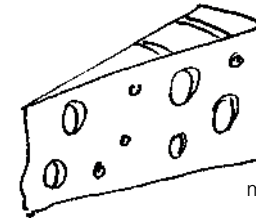
deutsch: **das Brot**  
 englisch: **the bread**

meine Sprache: \_\_\_\_\_



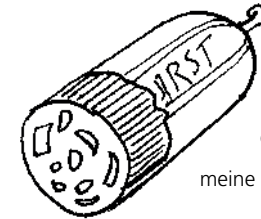
deutsch: **die Marmelade**  
 englisch: **the jam**

meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: **der Käse**  
 englisch: **the cheese**

meine Sprache: \_\_\_\_\_

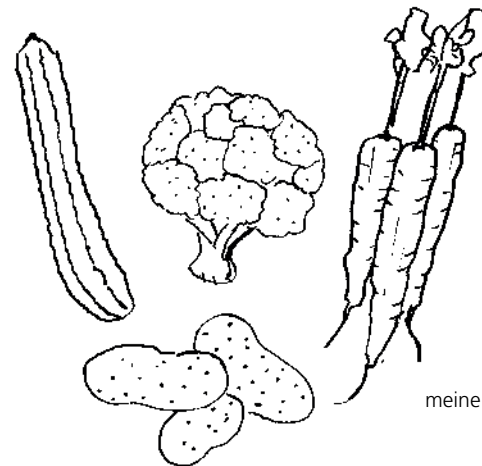
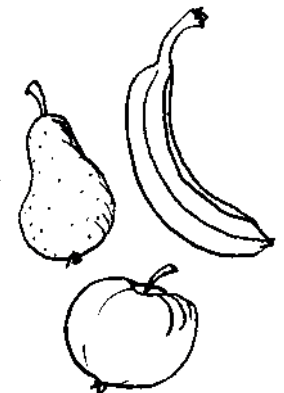


deutsch: **die Wurst**  
 englisch: **the sausage**

meine Sprache: \_\_\_\_\_

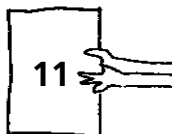
deutsch: **das Obst**  
 englisch: **the fruit**

meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: **das Gemüse**  
 englisch: **the vegetables**

meine Sprache: \_\_\_\_\_





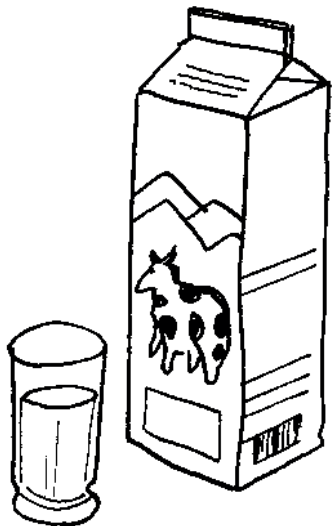
deutsch: **das Wasser**  
 englisch: **the water**

meine Sprache: \_\_\_\_\_



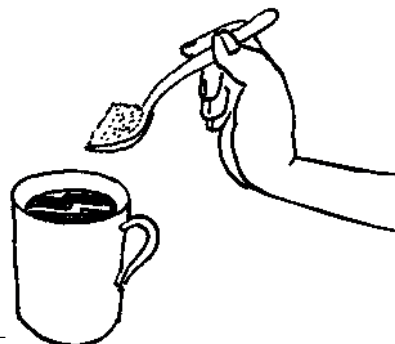
deutsch: **der Tee**  
 englisch: **the tea**

meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: **die Milch**  
 englisch: **the milk**

meine Sprache: \_\_\_\_\_



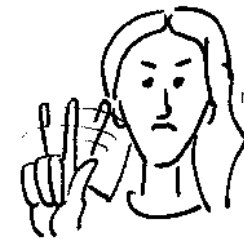
deutsch: **der Kakao**  
 englisch: **the chocolate**

meine Sprache: \_\_\_\_\_



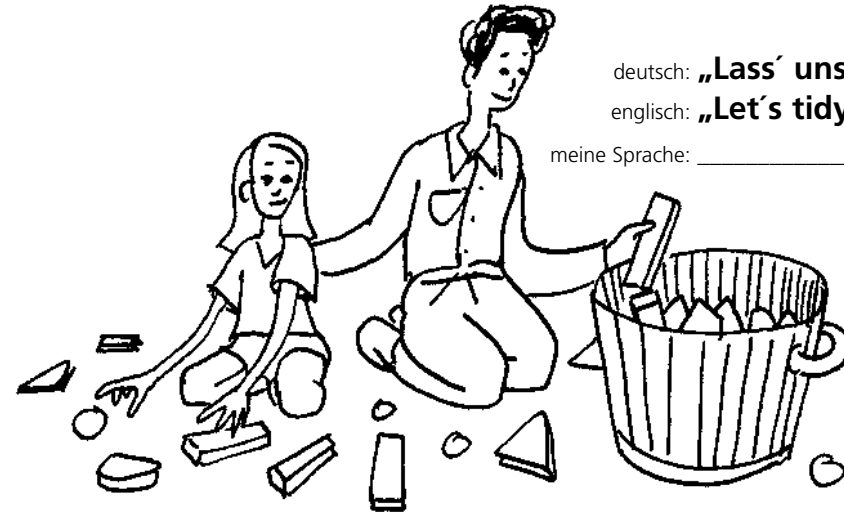
deutsch: **„Ja!“**  
 englisch: **„Yes!“**

meine Sprache: \_\_\_\_\_



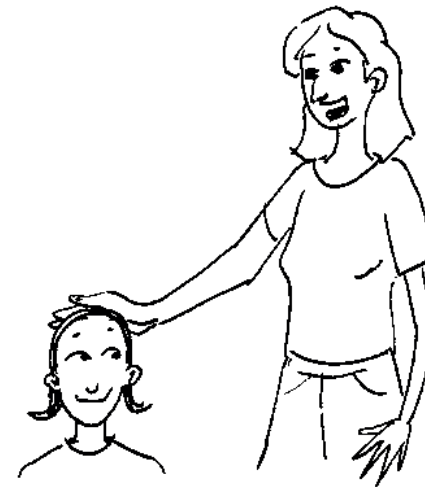
deutsch: **„Nein!“**  
 englisch: **„No!“**

meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: **„Lass' uns aufräumen!“**  
 englisch: **„Let's tidy up!“**

meine Sprache: \_\_\_\_\_

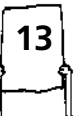


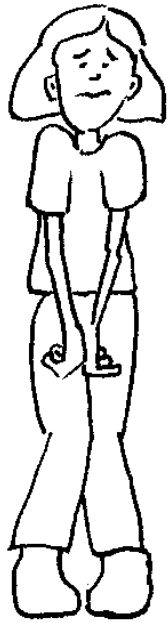
deutsch: **„Das hast Du gut gemacht!“**  
 englisch: **„Well done!“**

meine Sprache: \_\_\_\_\_

deutsch: **„Sei bitte leise!“**  
 englisch: **„Be quiet, please!“**

meine Sprache: \_\_\_\_\_

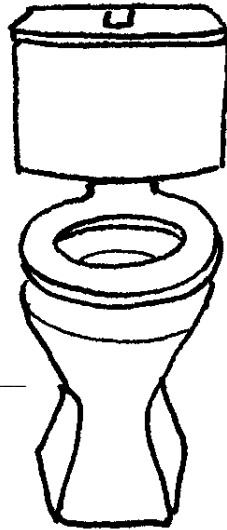




deutsch: „Ich muss Pipi!“

englisch: „I need to wee!“

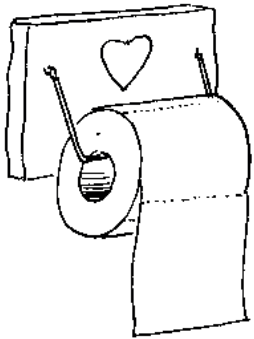
meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: **die Toilette**

englisch: **the toilet**

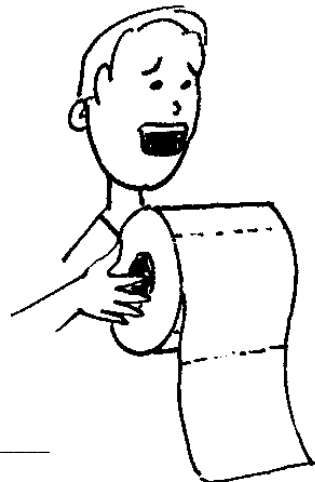
meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: **das Toilettenpapier**

englisch: **the toilet paper**

meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: „Ich muss A-A!“

englisch: „I need to poo!“

meine Sprache: \_\_\_\_\_

deutsch: „Bitte den Popo abputzen!“

englisch: „Wipe my bum, please!“

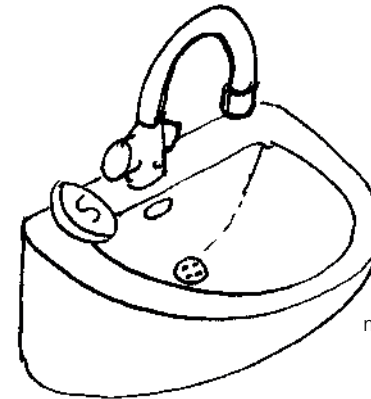
meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: **das Handtuch**

englisch: **the towel**

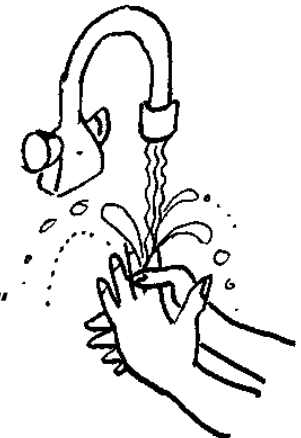
meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: **das Waschbecken**

englisch: **the sink**

meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: „Wasche bitte Deine Hände!“

englisch: „Wash your hands, please!“

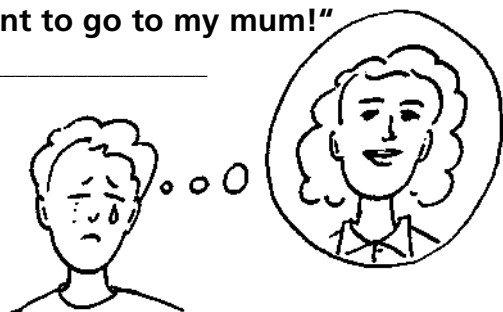
meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: „Ich möchte zu meiner Mami!“

englisch: „I want to go to my mum!“

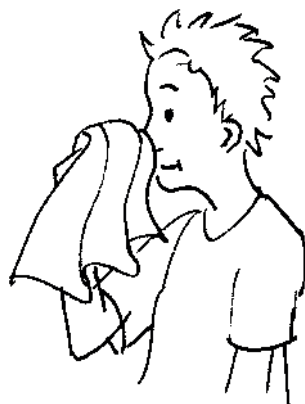
meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: „Deine Mutter kommt bald!“

englisch: „Your mother will soon be here!“

meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: Mit einem Taschentuch die Nase putzen.

englisch: Wiping his / her nose with a tissue.

meine Sprache: \_\_\_\_\_

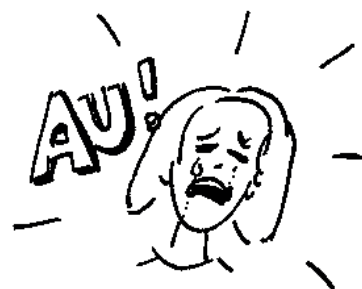
der Zahn

die Hand

deutsch: „Ich habe mir wehgetan!“

englisch: „I hurt myself!“

meine Sprache: \_\_\_\_\_



der Fuss

deutsch: „Wo tut es weh?“

englisch: „Where does it hurt?“

meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: der Kopf

englisch: the head

meine Sprache: \_\_\_\_\_

deutsch: der Arm

englisch: the arm

meine Sprache: \_\_\_\_\_

deutsch: der Bauch

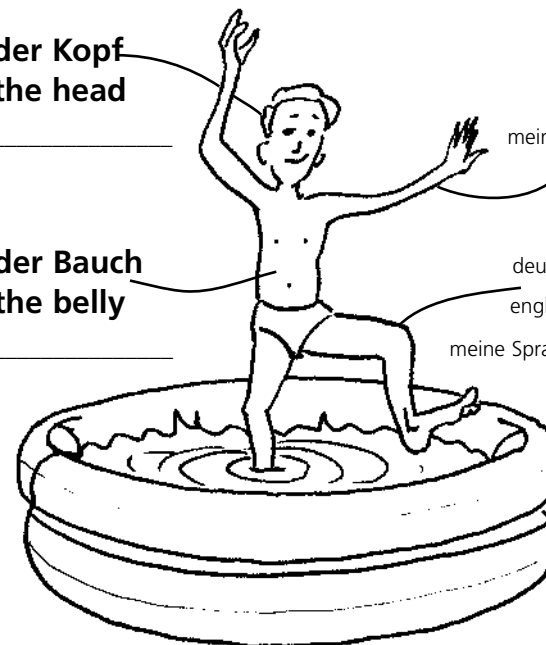
englisch: the belly

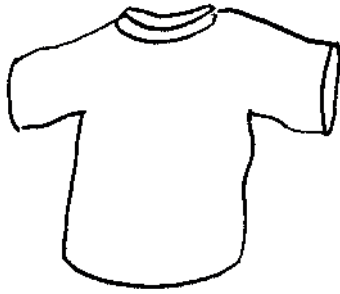
meine Sprache: \_\_\_\_\_

deutsch: das Bein

englisch: the leg

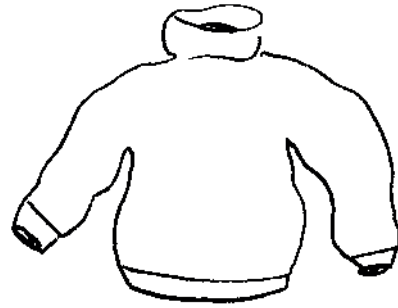
meine Sprache: \_\_\_\_\_





deutsch: **das T-Shirt**  
 englisch: **the t-shirt**

meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: **der Pullover**  
 englisch: **the sweater**

meine Sprache: \_\_\_\_\_



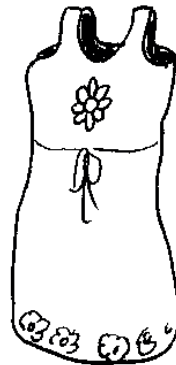
deutsch: **die Socken**  
 englisch: **the socks**  
 meine Sprache: \_\_\_\_\_



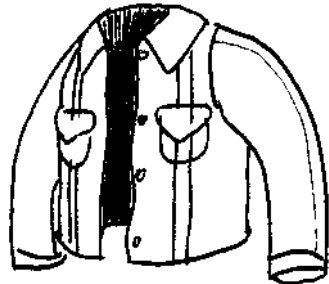
deutsch: **die Schuhe**  
 englisch: **the shoes**  
 meine Sprache: \_\_\_\_\_



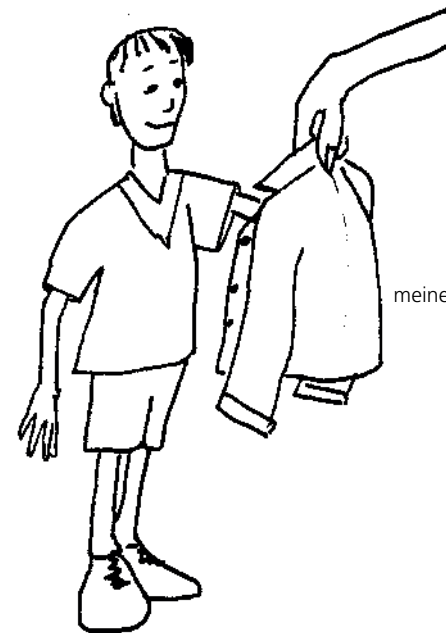
deutsch: **die Hose**  
 englisch: **the trousers**  
 meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: **das Kleid**  
 englisch: **the dress**  
 meine Sprache: \_\_\_\_\_



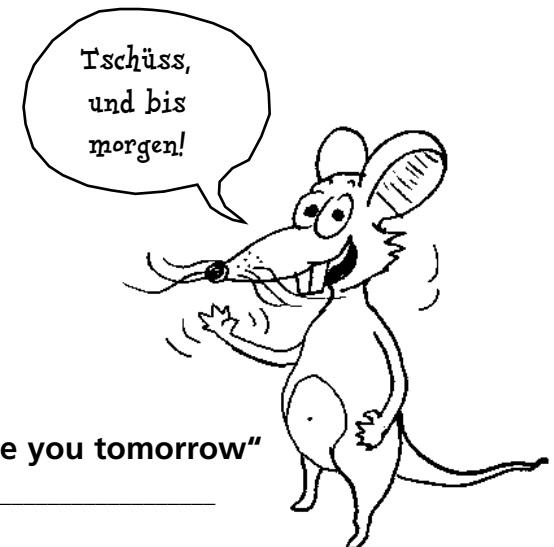
deutsch: **die jacke**  
 englisch: **the jacket**  
 meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: **„Bitte anziehen!“**  
 englisch: **„Get dressed, please!“**  
 meine Sprache: \_\_\_\_\_



deutsch: **die Unterhose**  
 englisch: **the underpants**  
 meine Sprache: \_\_\_\_\_



englisch: **„Bye, bye. See you tomorrow“**  
 meine Sprache: \_\_\_\_\_